

Chinesisch schnell und leicht

Lektion 7

Deutsche Wortkategorien ohne chinesische Entsprechung

Bei dem Artikel und dem Relativpronomen findet man keine chinesische Entsprechung.

In der chinesischen Sprache wird weder unbestimmter noch bestimmter Artikel gebraucht.

Unterschiede der Unbestimmtheit und Bestimmtheit ist durch den Zusammenhang klar.

unbestimmt:	Nǐ yǒu qiānbǐ ma? [Sie haben Bleistift (fragende Partikel)] <i>Haben Sie einen Bleistift?</i>
bestimmt:	Qiānbǐ shì wǒ de. [Bleistift ist meiner] <i>Der Bleistift ist meiner.</i>

Das deutsche Relativpronomen hat keine Entsprechung in der chinesischen Sprache.

In der chinesischen Übersetzung des Satzes

*Der Mann, **der** aus Deutschland kommt, hat ein Auto.*

Bezugswort = *Mann*

Relativpronomen = *der*

Relativesatz = *der aus Deutschland kommt*

steht vor den Bezugswort der Relativsatz ohne einleitendes Relativpronomen.

Cóng Déguó lái de nánrén yǒu qìchē.
[von Deutschland kommt (Partikel) Mann hat Auto]